



### **Бібліографічний опис:**

[Від редакції] (2024) XVI Міжнародна конференція «Драгоманівські студії» на тему «Per aspera ad astra» / підготувала І. Потапенко. *Слов'янський світ*, 23, 241–243.

[Editorial] (2024) The 16th International Conference “Drahomanov Studies” on the Topic “Per aspera ad astra” (“Through Hardship to the Stars”) / Prepared by I. Potapenko. *Slavic World*, 23, 241–243.

## **XVI МІЖНАРОДНА КОНФЕРЕНЦІЯ «ДРАГОМАНІВСЬКІ СТУДІЇ» НА ТЕМУ «PER ASPERA AD ASTRA»**

5–6 листопада 2024 року в Новій залі засідань Софійського університету імені Святого Климента Охридського та на платформі Zoom відбулася XVI Міжнародна конференція «Драгоманівські студії», організована відділенням україністики факультету слов'янської філології вищезгаданого університету.

На конференції болгарськими та українськими науковцями було виголошено 23 доповіді.

На відкритті з вітальними словами виступили професорка, докторка філологічних наук, декан факультету слов'янської філології, заступниця ректора Софійського університету Амелія Лічева, Надзвичайний і Повноважний Посол України в Республіці Болгарія Олеся Ілащук, заступниця голови Співки українських організацій Болгарії, членкиня організаційного комітету конференції Антоніна Якімова.

На пленарному засіданні було заслухано дві доповіді – Віталія Нагірного про помилкове ідентифікування літописних осіб XI–XII ст. та Албени Стаменової про мову творів українського постмодернізму.

У Програмі конференції виокремлено три секції – «Мова і пам'ять», «Методика» та «Літературознавство».

На секції «Мова і пам'ять» (модератор – Райна Камберова) було виголошено дев'ять доповідей. Першою виступила Галина Мацюк, яка у своєму виступі розповіла про нову лінгвістичну категорію «лексика повсякденності». Після неї слово надали Ользі Сороці, котра проаналізувала вплив війни на лексичну систему української та болгарської мов. Про Іларіона Свенціцького в шаржах та анекдотах ішлося в спільній доповіді Ольги Албул та Олени Чмир. Антоніна Якимова проаналізувала науковий доробок Костянтина Тищенка. Світлана Георгієва розповіла про тенденції розвитку болгарської діалектної системи в Україні. Після перерви свою доповідь виголосила Ольга Колот. Дослідження науковиці стосувалося аналізу дитячого фольклору с. Тернівка Миколаївської області. Виступ Ірини Потапенко був присвячений збереженню національної ідентичності українців у Бургасі та Бургаській області. Спільна розвідка Олени Сірук та Івана Держанського стосувалася аналізу категорії потенційної модальності в українській і болгарській мовах. Райна Камберова зосередила свою увагу на транслітерації антропонімів та топонімів із різних слов'янських мов болгарською мовою. Після закінчення роботи секції Лілія Желева та Павліна Мартинова презентували нові переклади української літератури болгарською мовою.

Наступного дня відбулося засідання секцій із методики та літературознавства. На секції з методики (модератор – Лілія Желева) було заслухано чотири доповіді: Елена Руневська презентувала посібники з викладання болгарської мови як другої мови для студентів, що вільно володіють мовою; Оксана Баранівська проаналізувала порушення лексичних норм у вивченні української мови як іноземної; Андрія Певсе доповіла про прийоми й методи вивчення української мови як іноземної; Лілія Желева розказувала про болгарсько-українську лексичну інтерференцію під час навчання конферентного перекладу.

На секції з літературознавства (модератор – Владимир Колев) було заслухано вісім доповідей. Сніжана Жигун проаналізувала жанри сучасної української літератури. Доповідь Дарії Павлешен стосувалася аналізу мотиву пам'яті та забуття в романі «Радіо Ніч» Юрія Андруховича. Евеліна Балла презентувала своє дослідження про переклади української сучасної художньої літератури в Угорщині. Марина Куштан аналізувала проблему зради в новелістиці Корнелія Ірода, а Мар'яна Вотканич зосередилася на інтермедіальній проєкції в повісті «Біла Віла» Ніни Бічуї. Доповідь Елеонори Шестакової стосувалася мотиву музики як чинника політизації національно-державної ідентичності в прозі російськомовних письменників Донбасу 1930–1980 років. Вікторія Штефуца доповіла про життя та діяльність Наталії Драгоманової-Бартаї в Угорщині.

Конференція завершилася презентацією книги Юлії Красовської про творчий доробок Михайла Парашука в Болгарії.

*Підготувала Ірина Потапенко*

Отримано / Received 18.11.2024

Рекомендовано до друку / Recommended for publishing 10.12.2024